

درگاه

اون بش کونده بر نشر اولنور علم و صنعت مجموعه سی

ایکینجی سنه: دردنجی جلد

نومرو : ۳۹

۲۰ تشرین ثانی ۱۳۳۸

خجكايه

قبزل واسقا

لمامد

آقسینیا بویه یوقارنده واسقانك یاننده قابور
وآخچی يك يئكه ، جای ایچمکه خسته ایچین برشی
آلغه اینیوردی. آرقاداشلری اونکله قونوشیورلر ،
اوندن برشی ایسته میورلردی . او صاحی ده خسته یه
باقاسه مانع اولیور و آقشاملری مشتری به جیقار
میوردی .

آقسینیا مان دائما واسقانك اوپله سندم . نجرمك
یاننده اوپورور ، قارایله تورتولش داملری ، بوزلر-
له بیاضلاغش آغاجلری ، کشیف بولولر کي سایه
پوکسه ان دومانلری سیر ایدردی . باققدن اوصانجه
صندالیه نك اوزرندم ، مامه دایانه رق اوپو یورلردی .
کیجه لری واسقانك یانغی یاننده ، قورو یرده اوپو یورلردی .
واسقا ایله مان هیچ قونوشازلردی . واسقا
صو ویاخود باشقه برشی ایسته دیکی زمان کتیریر ،
ایچنی چکر و نجرمیه دوغرو اوزلاشیردی .

تختینا درت کون بویه به کچدی . واسقای
خسته خانه قبول ایتدیرمك ایچین او صاحی آلدن
کلی یاییوردی ، فقط یراولادینی ایچین بکامك ایجاب
ایدیوردی .

ایشته برآقشام ، شفق اوپله ایندیکی برآندم
واسقا باشنی قالدردی و صوردی :

— آقسینیا ، اوزاده بيسك ؟
آقسینیا اوپوقلا یوردی ، فقط سؤال اوپاندیردی :

— یازده اوله جقدم ! جوابی ویردی .
— آخچی بورایه کل ...

قیزجیز یانغی یالاشدی و برمتاد صاج اورکوسنی
بوینته طولایارق واوچنی طونارق صوردی :

— برشی ایسته یورسك ؟
— بر صندالیه آلدم شورایه اوپور !

آقسینیا ایچنی چکرک نجرمیه دوغرو کیتدی ،
بر صندالیه آلدی ، یانغك یانه کلدی ، اوپورلردی .

— نه ، يك اعلا ؟
— برشی یوق ... اوپور ، بر آرز !

یانغك اوستندم دیوارده واسقانك قوجا کوش
ساعتی واردی ، که عجولانه طیقیردا یوردی . سوقاقدن
سرعتله برآزابه کچدی ، قیزاقلرک غیجیدریدی ایشید-
لدی . آشاغیده مهور قادیلرکولورلر ، ایچلرندن

بری تیز یرده دن شرقی سوله یوردی :
« آج کوزل بر مکتبلی یکی سوبورم ... »

واسقا صوردی :
— آقسینیا ؟

— خی ... م ؟
— باق نه دیه جکم . ایسترميسك ، برابر باشایلم ؟

قیزجیز طاطلانه جواب ویردی :

— برابر باشامیورمیز ؟

— یوق ، براز بکله . آدام عقلای طولالم .
— اعلی ، اولور ...

واسقا تیکرار صوصدی واوزون مدت کوزلری
قابالی قالدی .

— بورادن کیده رز ، یکی بر حیات سورمکه
باشلارز .

— بورادن کیتك اما نرمه ؟
— نرمه اولورسه اولسون . یارالم ایچین

قومپانیه دن تقصینات ایسته یه جکم . قانونا ویرمکه
مچوردلر . نیمه کسندی پارم وار ، آلتی یوز
روپله قادار برشی ...

— نه قادار . نه قادار ؟
— آلتی یوز روپله باقین .

— آقسینیا آسته یه رك :
— ماشاه ... دیدی .

— نه موت ... بو قادارله بیله انسان برآو
آجاییلر . هله برآزده قومپانیه دن قوپارتیلیسه ...

با «سهم بریقی» و ویاخود «سامارا» یه کیدرز ؛
اوزاده آچارز . شهرک آك برنجی آوی اولور . برنجی
صنّف قیزلر بولورز ... دخوله بش روپله آلیرز ...

آقسینیا کولومه یه رك :
— لاف ... دیدی .

— نندن لاف اولسون ؟ دیدیکم کي اوله جی .
— هایدی سنده ...

— بویه ییلاز ، دیدم آ . اگر ایسترسه ک
نهوله نیرزده .

آقسینیا «نه ؟» دیه باغیردی و کیریکلری
حیوانی برآدا ایله قاپاندی . واسقا برنوع اندیشه

ایله تکرار ایتدی :
— نهوله نیرز .

— بن ، سنکلی ؟
— نهوله یا ...

آقسینیا خیزلی خیزلی کولمکه باشلادی : صندالیه
اوزرندم صالائیور ، آلتی بکرینه دایایور ، کام

پس یرده دن قاپا قاپا کولویور ، کام تیز جیقاقلر قوبار-
یوردی . بوکسندیسی ایچین غیر طبعی بر حالی .

واسقا صوردی :
— نهك وار ؟

وکوزلرندم یته او آچلق علامتی بایردی . آقسینیا
قهقهله و جیقاقلر آراسینده نهایت ابي کوتو ایضاحه
باشلادی :

— نهوله نك ، دیورسکز . هیچ اولورم ؟
اوج سنه وار بلکه داهاه فضل ، کلیسایه کتهدم .

آدامه بافك ، ناصل قاری بولیور ؟ یا بندن چوبق ده
بکرسك ؟ هاه ، هاه ، هاه ...

چوبق فکری بر سورویکی قهقهله باعث
اولدی . واسقا باقیور و سکوت اید یوردی .

— صوکر ، باقالم . بن قالدوبده سنکله بر
یرم کیدرمیم ؟ شو تکلیغه باق ! سن بنی اوزاغه

کوتوردلکی ، تولد یورپورسك . چونکه سن مشهور
بر جلا دسك !

واسقا ملاعتله :
— جام ، بونی دیه جکه صوص باری . دیدی !

فقط آقسینیا مختلف مثاللر کتیرره رك اولك
ظلم و اذاسندن بحث ایتمکه باشلانجه : واسقا مسترحانه :

— صوص ! دیدی . بریکی آلدیرمایوردی .
بوسفر واسقا قیصیق سسیله باغیردی :

— سکا دیورم ، صوص .
او آقشام آرتی قونوشادیلر . کیجه لین واسقایه

صایقه لاه کلدی ، کنش کوسندن قیصیق ، بوغوق
حایقیرمه ، فریادلر وایکیلیلر پوکسه یوردی . واسقا

دیشلرخی بغیردایور ، صاغ قولله هواده بویوک
اشارتلر یاییور ، بهضاده کوسنه وور یوردی .

آقسینیا اوپاندی ، یانغك یاننده ، آیالده حشیتله
اوزون مدت چهره سنی سیر ایتدی . و صوکر

اوپاندیردی .
— نهك وار ؟ یوقسه «ای ساجتده اولسونلر» ی
سنی بوغیور ؟

واسقا ضعیف بر سسله :
— رۇیا کوردم ، برآرز صو ویر .

دیدى وصوبی ایچیدکن صوکر سولهدی :
— یوق .. یوق . او فلان آجام . آك ایسی

تجارتله مشغول اولورم . آك لزوی یوق .
آقسینیا دوشونجه لی ، مقابله ایتدی :

— تجارت .. نه موت ، کوچوک بردکان ..
نه اعلا اولور .

واسقا اقعاکار و خفیف بر ادا ایله صوردی :
— برابر کله جکبیسك ، خیم ؟

آقسینیا :
— جدی صو یورسك ؟

دیه باغیردی و صندالیه سنی یانغك یانندن کری به
چکدی . واسقا باشنی یاصدیقندن قالدیره رك ، جینالیان

بر سسله :
— آقسینیا سه مە فوونا ! دیدی ، بن سنی ...

وقولله بر حرکت ، یاققدن صوکر ! صوصدی .
آقسینیا جله نك صوکتی بکلمدی :

— سنکله بر یره کیتیم ! دیدی . وقطی بر
حرکتله باشنی صالایه رق علاوه ایتدی :

— هیچ بر یره .
واسقا طانیلقله :

— بن ایسترسم ، دیدی کلیرسك . دکلې ؟
— بر یره کیتیم !

— بکا آغیز یایعه ، ایسته سیدم ، کیدردك یا ؟
— خایر ، خایر .

— جاتم ، بورادیم ایله اوغراشیورسك ، بکا
باقیورميسك . نه احواله ؟

آقسینیا :
— او باشقه ، دیه جواب ویردی . سنك ایله

برلکده باشامق .. ایشیمه کلز . چونکه سن جلا دك
بریسك .

استانبولك اون بئش سكونى

کتابلار

فلسفه اسلامیه تاریخندن یعقوب بن اسحق الکندی دارالفنون اسلام فلسفه سی مدرسی ایزمیل اسماعیل حق بك افنديك یعقوب بن اسحق الکندی به عائد اثری ادبیات مدرسه سی نصیرات انجمنی طرفندن طبع ایدلمشدر . بو اثرک طبی حیات عرفانیمچون ایکی نقطه نظرندن حائر اهمیتدر . برکرم اسلام فیلسوفلرینه دائر تورکجه ایلك مونوگرافیدر . محمد علی عینی بك افنديك غزالی به دائر قارو دو وونك اثرندن نقل ایتدکاری کتابلارنی قیتتدار ، فقط باشقه بر جنس عد ایلدیکم ایچون اسماعیل حق بك بو اثرنی تورکجه یازلمش ایلك مونوگرافی اولاراق قبول ایدیوردم ، بوضوئله تورک قارلری و فلسفه سرافایلری اسلام عالمده ابوالحکماء ایدیان یعقوب بن اسحق الکندی به عائد بر اثره مالک اولوبورلر دیکدر . دیگر جهندن اثرک ناشیری برطانیع ، بناء علیه بر تاجر دکل ، مملکتده آثار عالییه نشر ایلك ارزوسیه تأسس ایتش خیزی بره یئتدر . نشر عرفان مقصدیه بعضی کتابلار بر آزاده کلرک بیک تورلو مشکلات ایچنده چالشملی و طویلا یل اولیور . حسرتده ایکن برشی نه قدر طاتی اولیور . هله اوزاقندن ، وطن خیال حالنده ایکن انسانک اک چوق سودیکی بر موجود کی دایما اوزرکنده ، قلیکنده بو بوویلی تأثیر اولیور ، دنیا کوزله یانه یاقلاشدیفکن زمان ، کوردیککن رنکلاک دها سیایک ، ضیانک دها سونوک اولدینی کوریورسکن . فقط نه اولورسه اولسون بونی بیان بیه ، یته او بوویه طویلبور . شمعی آناتولی دهکی ، کنج ضابطلر استانبولی بر عاشق قابیله سویور . اوکا کوک باغلیور . ایشته بونلردن بری بک دیوردی که : اک بوویک آرزوم قطعه له برابر ، استانبولک اوزاق تپلرندن برنده ، اک تهلکی ساعتلر کچیرمکی ، فقط آرا صبرا ، بو تهلکه ساعتلری آراسنده ، استانبولی اوزاقندن سیر ایتدکی ، استنبول که بو بوکسک تپلرندن ، سیلی بردومان ایچنده خیال یال کورونور . فقط نه ضرری وار . بو اوزاق منظره قلبک زهرینی بر آرا اولسون آله کفایت ایتزمی ؟ بن آرتق ایشته شو صوک بهار آینده ، تلی بواق ایچون اسکی استانبول عالک صوک بهار موسلرینه دالدم . یالکن ، آناتولی دهکی استانبولک اولادلرینی دوشونورکن . کوزلرمک اوکنه بر محله ایچندهکی صوک بهارک تجلیسی کلدی . اولری بو منظره ایه برابر خاطر لادم . چونکه اولرده بودقیقه کوزلرینک اوکنده بو یله بر منظره سی سیر ایدیورلر . بوراده بزم اولره ، اولرک بزه حسرتلی اولدینی سولیکه لزوم واری ؟

مسین عرفی

صوک بهار مهامه سی

صوک بهار یته کلدی . آرتق شمعی اسکی استانبول عالک صوک بهارلرینی خاطر لیه میوردم . زرا او کوزلره شمعی پک آرا علاقم وار . شو کوزلر ایچنده استانبولک هانکی طرفنده صوک بهار منظره سی دها کوزه لدر . نه طرفنده دها حزیندر . دها صاریدر . بونلری دوشونمیوردم بیه ... حق باغچه مده آنچک جیلاق دالارینه بوکون دقت ایتدم . حالبوکه اولدن بو حاللری بزی تأثره ، حسرته سوق ایدمزدی . صیفیلردن اخشاب محللر آراسندهکی قیش قوناقلرینه نقل ایلدیککی زمان ایچمزمده یاز آیلرینه قارش طاتی بر یاد واردی . صوک بهار صونوغنی ، کول رنکلی یاغموولی بر کونخی ، بکی طاشینان محللر آراسنده کچیرکن ، قاین پردملره اورتولو نچیرملر آرقه سندن ، سوقاغک دار ولوش منظره سی سیر ایدمزدکن ، ایچمزی بر قسوت باصار ، سوقاغده چوقلرک آلرند قلمه باقی یاخود یانکزدکی آوم طاشینان بر قومشو دها وار . صوکرا یاغموولی ، سیلی بر هوا ایچنده قسطمونلی بر آنزک « طجن حله » صادیقنی و بوسسک ، کوشه باشنده ، حزین بر حالده جیقدیقنی ایشیدرسکن . اسکی استانبولک صوک بهارلری بر آزده بو عالم ایچنده ... بر محله آراسندهکی منظره مستده بیه بو بوسسک حزین بر اثری کورونیوردی . شمعی آناتولی دهکی هر بر طرفنده بونان استانبول چوقلری بولونقلری پرلرده ، کوزلرینک هاوکنده بو یله بر سوقاق منظره سی ، بر محله آراسندهکی سسی طویق و کورمک ایچون ، ایچلرند نه اشتیاق و افزا پرلرده ، استانبولک سکنر سته آتق باصامش روسیدن اسارتدن عودت ایتش انسانلر وار . بونلر غلن ایدمزلر که ، استانبول اولرک بیر اقدیشی حال ایچنده در . صوک بهارلری هر بر طرفنده ، دها کوزل ، دها ایچلی و حزین

— هایدی ، بودالا .. اولا .. دیدی .

دوقور معافی ، قاشلری چایلدش ، بر آن اول حرکت ایتک ایچین :

— هایدی ، کلگن .. دیدی .

واسقاده بوکسک صدا ایه .

— الهه ایصارلادق ، دیدی ، آقسینا خسته خانه یه کل ، نمی ؟

آقسینا ایسه متصل هاقیر یوردی :

— بنی کیلمه بر اقدکده کیدیورسک .. ؟

قیزلر اطرانی صاریدلر و بورغون نظرله چهره سی وگوز باشلرینی سیر ایتدیلر . لیداده اوستنه آکیلدی و قباچه تلی ایتدی :

— کسوشقا ، آغلا یاقی ، صیزلایاقی نه وار !

تولمیدی ! .. قاتی یارین ، یانه کیدیور ، بو قادار ! ..

صوک

— نه آکلارسک . بودالا . جلاد ، جلاد دیورسک . جلاد اولایی قولایی صانیورسک . سسی کسیدلی و برمدت صامت قالدی ، صاغلام آلیله کوکسینی اوغدی . صوکرا سسند حشیت ، کوزلرند قورقو ایه باشلادی :

— بونده نه وار ؟ پک اعلی . بر جلاد ، فقط هر انسان بونی یاییلیری ؟ صوکرا ، بندن بکلنیا ن نه ایدی ؟ هایدی آقسینا سسه قوونا !

آقسینا اعتماد سز کیله یور و عناد ایدیوردی :

— بکا بوندن بخت ایته ، کیتهم ..

صحتلری تکرار دیندی . مهتاب نچرمدن اوطیه وورمشدی ، ایشیده واسقانک چهره سی کولرینکی

کی اولوبوردی .

کوزلرینی کام آچارق ، کام قابیه رق اوزون مدت ساکت قالدی . آشاغیده اوینایورلر ، شرقی سویایورلر ،

کولوبوردی .

ایکی کون دها کیدی . او صاحی خسته خانه ده واسقایه یربولدی . خسته خانه آراهیسی آله بر دوقور معافی و بر خده ایه کلدی .

اعتنا ایه آشاغی به ، مطبخه ایندیردیلر ، اورداده اوطله کیدم قابونک اوگنده بریکش اولان مهود

قادیلری کوردی . چهره سی آسیدلی ، فقط برشی دیندی . اولرده واسقایه جدی بروضه ایه باقیور

لردی . فقط نظرآ واسقانک منظره سنک اولره ناصل تأثیر ایتدیکنی باقیشارندن آکلایق قابل دکلدی .

او صاحی ایه آقسینا واسقانک باردوسوسنی و بر دیلر . مطبخه خرکس نشین و آغیر سکونی محافظه ایدیوردی .

واسقا ، باشی اینک ، قیزله باقاند :

— الهه ایصارلادق ، دیدی ، الهه ایصارلادق .

ه بعضیلری ساکنانه سلام لادیلر ، فقط واسقا کورمیدی . لیدا سکون ایه :

— آدیو ، واسیلی میرونیچ ..

— نهومت ، آدیو ! ..

دوقور معافیله خده قولتوغندن طونارق اوطورمش اولدینی صیرادن قالدیرلر ، قابویه دوغرو کوتوردیلر . واسقا بر دینره قادیلره دوغرو دوندی .

— الهه ایصارلادق ... فی الحقیقه بن سزله قارشى

یته ایکی اوج سسس مقابله ایتدی .

— کوله کوله واسیلی .

واسقا « برشی یاییلماز که ... » دیهرک باشیله بر حرکت یلیدی ، کندینه پک یابانچی کان برشیلر

چهره سنده بلیددی .

— سزى ، سزلى الهه ایصارلادق .. حضرت عیسی نامه ، الهه ایصارلادق ! ..

بر دینره خیر یاییلی برسس ، برکتله حالنده صیرا اوستنه ییغلان آقسینانک وحشی سستی جینلادی :

— ایوا .. سو دینجکی کوتوریورلر .

واسقا تیتهمدی ، باشی قالدیردی ، کوزلری قورقونج بر طرزده بارلادی . کندیدی اوراجده دوروبوردی . تیتهمدن دوداقلری غایت خفیف :